

## Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967.

23 DÉCEMBRE 1966.

### PROJET DE LOI

modifiant l'article 35 de la loi du 15 juin 1899  
comprenant le titre II du Code de procédure pénale  
militaire.

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En attendant les réformes d'ensemble du Code d'instruction criminelle et du Code de procédure pénale militaire, le présent projet n'a pour but que de remédier à une situation actuelle, préjudiciable au bon fonctionnement des Forces armées et de la Justice militaire.

L'article 35 du Code de procédure pénale militaire dispose qu'au siège du conseil de guerre, la commission judiciaire est composée de l'auditeur militaire, d'un capitaine et d'un lieutenant. Or, il existe des garnisons où le nombre de lieutenants est trop minime pour permettre la désignation régulière d'officiers de ce grade, sans porter gravement atteinte au bon fonctionnement d'autres services.

Cette situation peut rendre impossible la désignation des officiers appelés à siéger en commission judiciaire. Celle-ci est réduite alors à l'auditeur militaire seul. Ce résultat n'est pas souhaitable. Il est préférable de faciliter la désignation des officiers en permettant le remplacement du lieutenant par un capitaine.

Le projet maintient le texte actuel de l'article 35. Ce n'est qu'en cas de nécessité appréciée par l'autorité militaire chargée de la désignation des officiers, que deux capitaines seront désignés.

Il n'a pas été jugé nécessaire d'apporter la même modification à l'article 39 du Code de procédure pénale militaire qui règle la composition de la commission judiciaire hors du siège du conseil de guerre, celle-ci siégeant rarement et n'étant désignée que pour une ou plusieurs affaires spécia-

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.

23 DECEMBER 1966.

### WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 35 van de wet van  
15 juni 1899 inhoudende de titel II van het Wet-  
boek van Strafrechtspleging voor het leger.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In afwachting dat het Wetboek van Strafvordering en het Wetboek van Strafrechtspleging voor het leger in hun geheel worden hervormd, wil dit ontwerp verhelpen aan een huidige toestand waaronder de goede werking van de Krijgsmacht en het Militair gerecht lijdt.

Artikel 35 van het Wetboek van Strafrechtspleging voor het leger bepaalt dat in de zetel van de krijgsraad, de gerechtelijke commissie bestaat uit de krijgsauditeur, een kapitein en een luitenant. In sommige garnizoenen is het aantal luitenanten echter zo klein dat de regelmatige aanwijzing van officieren van die graad niet kan geschieden zonder de goede werking van de andere diensten ernstig in gevaar te brengen.

Ingevolge die toestand zou het kunnen voorkomen dat de aanwijzing van officieren voor de gerechtelijke commissie onmogelijk is en deze zou dan herleid zijn tot de enkele krijgsauditeur. Dit resultaat is ongewenst. Het ware beter de aanwijzing van officieren te vergemakkelijken door de mogelijkheid te geven een kapitein in de plaats te stellen van de luitenant.

Het ontwerp raakt niet aan de huidige lezing van artikel 35. Het is alleen in geval van nood, waarover wordt geoordeeld door de militaire overheid die tot de aanwijzing van de officieren bevoegd is, dat twee kapiteins zullen worden aangewezen.

Het werd niet noodzakelijk geacht eenzelfde wijziging voor te stellen aan artikel 39 van het Wetboek van Strafrechtspleging voor het leger, waarbij de samenstelling van de gerechtelijke commissie buiten de zetel van de krijgsraad wordt geregeld, aangezien de zittingen van die commissie

lement indiquées, c'est-à-dire pour un temps fort limité (art. 40 du Code de procédure pénale militaire).

Il va de soi que, pour l'application du texte faisant l'objet du présent projet de loi, il y a équivalence entre le grade de capitaine et celui de capitaine-commandant créé par l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et de réserve. Cette équivalence, qui vaut pour toutes les dispositions du Code de procédure pénale militaire antérieures à la susdite loi, est fondée sur les mêmes principes que ceux qui la justifient sur le plan des dispositions réglementaires (cf. article 49, § 1<sup>er</sup>, de cette loi).

*Le Ministre de la Justice,*

zeldzaam zijn en deze slechts wordt aangewezen voor een of meer nader te bepalen zaken, dus voor een zeer beperkte tijd (art. 40 van het Wetboek van Strafrechtspleging voor het leger).

Het spreekt vanzelf dat er voor de toepassing van de tekst uit dit wetsontwerp gelijkstelling is tussen de graad van kapitein en die van kapitein-kommandant die werd ingesteld bij artikel 8, § 1, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroeps- en reserveofficieren. Deze gelijkstelling, die voor al de bepalingen van het Wetboek van militaire strafvordering van vóór genoemde wet geldt, steunt op dezelfde beginselen als die waarop de gelijkstelling op bestuursrechtelijk gebied is gegrond (zie artikel 49, § 1, van die wet).

*De Minister van Justitie,*

P. WIGNY.

*Le Ministre de la Défense nationale,*

*De Minister van Landsverdediging,*

Ch. POSWICK.

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 5 novembre 1966, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant l'article 35 de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre I<sup>er</sup> du Code de procédure pénale militaire », a donné le 30 novembre 1966 l'avis suivant :

Les Chambres législatives n'ont été saisies le 10 novembre 1894 que des deux premiers titres du projet de Code de procédure pénale militaire qui avait été préparé à l'époque par une commission créée le 10 avril 1889. Les deux premiers titres formant deux lois furent votés; ces lois ont été sanctionnées et promulguées à la même date : le 15 juin 1899.

La première est la « loi comprenant le titre I<sup>er</sup> du Code de procédure pénale militaire », qui contient les articles 1<sup>er</sup> à 34; la seconde est la « loi comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire », qui contient les articles 35 à 153.

En conséquence, l'intitulé doit être corrigé et la mention du « titre I<sup>er</sup> » remplacée par celle du « titre II ».

..

La formule de présentation aux Chambres législatives fait défaut.

..

La rédaction suivante est proposée pour l'article unique :

« Article unique. — L'article 35 de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire est complété par l'alinéa suivant :

» En cas de nécessité, le lieutenant peut être remplacé par un capitaine. »

La chambre était composée de

MM. :

G. VAN BUNNEN, *conseiller d'Etat, président;*  
J. MASQUELIN,

Madame :

G. CISELET, *conseillers d'Etat;*

MM. :

J. ROLAND,  
F. RIGAU, *assesseurs de la section de législation;*  
G. DE LEUZE, *greffier adjoint, greffier.*

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5<sup>e</sup> november 1966 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van artikel 35 van de wet 15 juni 1899 houdende de eerste titel van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger », heeft de 30<sup>e</sup> november 1966 het volgende advies gegeven :

Op 10 november 1894 zijn aan de Wetgevende Kamers slechts de eerste twee titels voorgelegd van het ontwerp van Wetboek van strafrechtspleging voor het leger, dat voorbereid was door een op 10 april 1889 ingestelde commissie. De eerste twee titels, die twee wetten vormen, werden goedgekeurd; die wetten zijn bekrachtigd en afgekondigd op dezelfde datum : 15 juni 1899.

De eerste is de « wet inhoudende titel I van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger », die de artikelen 1 tot 34 bevat; de tweede is de « wet inhoudende titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger », die de artikelen 35 tot 153 bevat.

In het opschrift van het ontwerp schrijve men dus « inhoudende titel II » in plaats van « houdende de eerste titel ».

..

Het formulier voor indiening bij de Wetgevende Kamers ontbreekt.

..

Het enig artikel leze men zo :

« Enig artikel. — Artikel 35 van de wet van 15 juni 1899 inhoudende titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger wordt met het volgende lid aangevuld :

» In geval van noodzaak kan de luitenant worden vervangen door een kapitein. »

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

G. VAN BUNNEN, *staatsraad, voorzitter;*  
J. MASQUELIN,

Mevrouw :

G. CISELET, *staatsraden;*

de HH. :

J. ROLAND,  
F. RIGAU, *bijzitters van de afdeling wetgeving;*  
G. DE LEUZE, *adjunct-griffier, griffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

*Le Greffier,*

(s.) G. DE LEUZE.

*Le Président,*

(s.) G. VAN BUNNEN.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 5 décembre 1966.

*Le Greffier du Conseil d'Etat,*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

*De Griffier,*

(get.) G. DE LEUZE.

*De Voorzitter,*

(get.) G. VAN BUNNEN.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

De 5<sup>e</sup> december 1966.

*De Griffier van de Raad van State,*

R. DECKMYN.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de la Défense nationale.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de la Défense nationale sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

L'article 35 de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire est complété par l'alinéa suivant :

« En cas de nécessité, le lieutenant peut être remplacé par un capitaine. »

Donné à Bruxelles, le 22 décembre 1966.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Landsverdediging.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Landsverdediging zijn ermede belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Artikel 35 van de wet van 15 juni 1899 inhoudende titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger wordt met het volgende lid aangevuld :

« In geval van noodzaak kan de luitenant worden vervangen door een kapitein. »

Gegeven te Brussel, 22 december 1966.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Justice,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Justitie,*

P. WIGNY.

*Le Ministre de la Défense nationale,*

*De Minister van Landsverdediging,*

Ch. POSWICK.